



UNLIKELY RESURRECTION

実現可能性はいかほど？

トランプ大統領がアルカトラズ刑務所再開を指示

アメリカで最も悪名高い刑務所の1つである、アルカトラズ刑務所。

周囲をサメが出没する海に囲まれ、また絶えず激しい波が打ち寄せる環境から

脱獄は不可能と言われ、数々の映画の舞台になった。

現在では観光地となっているが、このたび、トランプ大統領が刑務所としての再開を指示したという。

ベロニカ・ミラクル記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆ 発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆ 総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

記者の英語は癖のないアメリカ英語。レポート内の数字表現に注目したい。大きな数字の単位 (million) や decades の使い方も押さえよう。特に「1.5」のような数字は、「one and a half」のほか、「(one) point five」と言うことも。

キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- | | | |
|---|----------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> notorious | [nə'tɔːriəs] | (悪い意味で)有名な、悪名高い |
| <input type="checkbox"/> offender | [ə'fendər] | (法律などの)違反者、犯罪者 |
| <input type="checkbox"/> penitentiary | [pə'nɛtɛnʃəri] | (米)刑務所 |
| <input type="checkbox"/> manhunt | [mæn'hʌnt] | (容疑者などの)組織的な追跡・捜索 |
| <input type="checkbox"/> working | [wɜːkɪŋ] | 実際に使える、機能している |
| <input type="checkbox"/> hook A up to B | [hʊk] | AをBにつなぐ、接続する |
| <input type="checkbox"/> utilities | [ju'tɪlɪtɪz] | (電気・水道・ガスなどの)公共サービス |
| <input type="checkbox"/> logistically | [lɒdʒɪstɪkəli] | 実施面で、実行の上で |
| <input type="checkbox"/> feasibility | [fiːzə'bɪləti] | 実現可能性、実行可能性 |
| <input type="checkbox"/> avenue | [æ'venjuː] | (目標を成し遂げるための)道、手段 |



「脱獄不可能」—悪名高き刑務所

オチコラシ ヨツベシ
38 42

Alcatraz, one of the nation's most notorious prisons—/ notorious for being a prison that no one really could escape from.// But it's not because it's surrounded by shark-infested waters,¹ which it is.// ² It was the distance to land, / as well as the frigid waters and the very choppy, turbulent seas, / that made it nearly impossible to escape; / this site inspiring President Donald Trump to make an ambitious proposal / to return some of the nation's most violent offenders ³ to what's known as the Rock.//

アルカトラズは、アメリカで最も悪名高い刑務所の1つ——/ 実質、誰も脱獄できない監獄として有名でした。// しかしその理由は、サメだらけの海に囲まれているからではありません/ (実際) 囲まれています。// 陸地までの距離/ そして凍えるように冷たく、非常に波の激しい、荒い海が/ 脱獄をほぼ不可能にしていたのです/ この場所がドナルド・トランプ大統領を触発し、大胆な提案をさせています/ この国で最も凶悪な犯罪者たちの一部を、この「ザ・ロック」と呼ばれる場所に再び送り込むという(提案を)。//



船上からレポートするCNNのベロニカ・ミラクル記者

理解のポイント

- ≫ ① の which は直前の内容(サメだらけの海に囲まれていること)を先行詞とする関係代名詞。
- ≫ ② は強調構文。It was と that を除いて読むと、The distance to land, as well as the frigid waters and the very choppy, turbulent seas, made it nearly impossible to escape. という文が成立する。
- ≫ ③ の前置詞 to の目的語は what's known as the Rock 全体である。

unlikely

《タイトル》ありそうもない、起こりそうもない

resurrection

《タイトル》復活

Alcatraz

アルカトラズ島 ▶カリフォルニア州サンフランシスコ湾内の島。かつて連邦刑務所があった。

notorious

(悪い意味で) 有名な、悪名高い

-infested

…がはびこっている、…だらけの

waters

水域、海

frigid

非常に冷たい、凍えるような

choppy

波の荒い、波立っている

turbulent

〈波や風などが〉激しい、荒れている

site

場所

inspire...to do

…を～する気にさせる

ambitious

大掛かりな、野心的な

offender

(法律などの) 違反者、犯罪者

the Rock

ザ・ロック ▶アルカトラズ島・刑務所の通称。